

Опера Ц. А. Кюи «Сын мандарина»: между востоком и западом..... 41

Медведева Юлия Петровна (Нижний Новгород) — кандидат искусствоведения, доцент кафедры истории музыки Нижегородской государственной консерватории имени М. И. Глинки.

jul-medvedeva@yandex.ru

В статье рассматривается претворение влияний западноевропейской, русской и китайской культуры в одноактной опере Ц. А. Кюи на либретто В. А. Крылова «Сын мандарина» (1859). Автор опирается на комплексный подход, используя культурно-исторический, сравнительно-аналитический и музыкально-аналитический методы.

Научная новизна исследования связана с обращением к малоизученной опере Ц. А. Кюи. Как доказывает автор, «Сын мандарина» прочно опирается на европейские и русские художественные традиции (жанровые модели *commedia dell'arte*, итальянской и французской комической оперы, интонационный словарь Глинки и Даргомыжского, культуру домашнего музицирования). Вместе с тем опера стоит у истоков кучкистского оперного Востока, который моделируется в музыке Кюи при помощи приемов «янычарского стиля». Уникальность «Сына мандарина» связана с тем, что опера становится «точкой отсчета» в развитии русского музыкального шинуазри. Сопоставляя текст либретто с фрагментами статей востоковедов и публицистов середины XIX века, автор демонстрирует воплощение характерных для того времени представлений о Китае. Интонационно-тематический анализ «Сына мандарина» позволяет также предположить, что Кюи, имея общее представление о музыке стран Дальнего Востока, сделал попытку ее стилизации.

Ключевые слова: Кюи, «Сын мандарина», Восток и Запад в опере, Китай в европейской музыке, экзотизм, ориентализм, шинуазри

DOI: 10.56620/2227-9997-2023-1-44-41-54

ЛИТЕРАТУРА

1. Белинский В. Г. Голос в защиту от «Голоса в защиту русского языка». Собрание сочинений: В 9 т.: Т. 8. — Москва: Художественная литература, 1982. — С. 67–73.
2. Белинский В. Г. Китай в гражданском и нравственном отношении. Сочинение монаха Иакинфа. Собрание сочинений: В 9 т.: Т. 8. — Москва: Художественная литература, 1982. — С. 595–599.
3. Брагинская Н. А. «Соловей» Стравинского — Андерсена: между Востоком и Западом // Известия Российского Государственного педагогического университета им. А. И. Герцена. — 2012. — № 151. — С. 188–196.
4. Гусин И. Л. Ц. А. Кюи в борьбе за русскую музыку. Цезарь Кюи. Избранные статьи. Сост. И. Л. Гусин. — Москва: Государственное музыкальное издательство, 1952. — URL: https://ale07.ru/music/notes/song/muzlit/kyi_is1.htm (дата обращения% 02.08.2022).
5. Есипова М. В. Об особенностях изучения китайской музыки в России в XXI веке // Художественная культура, 2017. — № 3 (21). — URL: <http://artculturestudies.sias.ru/2017-3-21/prikladnaya-kulturologiya/5264.html> (дата обращения: 08.08.2022).
6. Золотухина Е. А. Камерная опера Ц. А. Кюи «Сын мандарина» // Студенческие научные достижения: Сб. ст. IX Международного научно-исследовательского конкурса. — Пенза: Наука и просвещение, 2020. — С. 97–104.
7. Кириллина Л. В. Классический стиль в музыке XVIII — начала XIX века. Часть 3. Поэтика и стилистика. — Москва: Композитор, 2010. — 376 с.

8. Крылов В. А. Композитор Ц. А. Кюи // Исторический вестник: Т. 55, № 2. Санкт-Петербургская государственная театральная библиотека. Электронные выставки. — URL: <https://garich24.wixsite.com/mysite/%D1%81%D1%8B%D0%BD-%D0%BC%D0%B0%D0%BD%D0%B4%D0%B0%D1%80%D0%B8%D0%BD%D0%B0> (дата обращения: 09.08.2022).
9. Кюи Ц. А. Первые композиторские шаги Ц. А. Кюи. Цезарь Кюи. Избранные статьи. Сост. И. Л. Гусин. — Москва: Государственное музыкальное издательство, 1952. — URL: https://ale07.ru/music/notes/song/muzlit/kyi_is1909.htm (дата обращения% 03.08.2022).
10. Лукин А. В. Медведь наблюдает за драконом. Образ Китая в России в XVII–XXI веках. Москва: — Восток-Запад: АСТ, 2007. — 598 с.
11. Луцкер П. В. Традиция итальянской комической оперы в XVII — первой половине XVIII века: генезис и поэтика жанров : специальность 17.00.02 «Музыкальное искусство» : автореферат диссертации на соискание ученой степени кандидата искусствоведения. Гос. институт искусствознания. — Москва, 2015. — 48 с.
12. Назаров А. Ф. Цезарь Антонович Кюи. — Москва: Музыка, 1989. — 224 с.
13. Неглинская М. А. Шинуазри в Китае: цинский стиль в китайском искусстве периода трех великих правлений (1662–1795). Изд. 2-е, испр. — Москва: Институт востоковедения РАН, 2015. — 468 с.
14. У Ген-Ир. История музыки Восточной Азии: Китай, Корея, Япония: учебное пособие для студентов высших учебных заведений. — СПб.: Лань. Планета музыки, 2011. — 544 с.
15. У Цзин Юй. Опера Дж. Пуччини «Турандот» сквозь призму китайской культуры. — Н. Новгород: Изд-во Нижегородской консерватории, 2015. — 172 с.
16. Фишман О. Л. Китай в Европе: миф и реальность (XIII–XVIII вв.). — СПб: Петербургское востоковедение, 2003. — 544 с.
17. Фразеологический словарь русского языка. Сост. Л. А. Войнова и др. Под ред. А. И. Молоткова. Изд. 2. — Москва: Советская энциклопедия, 1968. — 544 с.
18. Юнусова В. Н. Изучение китайской музыки в России: к проблеме становления отечественной музыкальной синологии // Общество и государство в Китае. Т. XLIV, ч. 2.— Москва: Институт востоковедения РАН, 2014. — С. 780–788.
19. Cui César. Le fils du mandarin: opéra comique en un acte. Réduction pour chant et piano. — Leipzig: Rahter, 1888. — 120 p.

REFERENCES

1. Belinskij V. G. Voice in defense of «Voice in defense of the Russian language». *Sobranie sochinenij v 9 t.* [Belinsky V. G. Collected works: In 9 volumes], vol. 8. Moscow: Hudozhestvennaya literatura, 1982. P. 67–73.
2. Belinskij V. G. China in civil and moral terms. Composition of the monk Iakinf'. *Sobranie sochinenij v 9 t.* [Belinsky V. G. Collected works: In 9 volumes], vol. 8. Moscow: Hudozhestvennaya literatura, 1982. P. 595–599.
3. Braginskaya N. A. «Solovej» Stravinskogo — Andersena: mezhd u Vostokom i Zapadom [The «Nightin-gale» by Stravinsky — Andersen: between East and West] // *Izvestiya Rossijskogo Gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta im. A. I. Gercena*, 2012. № 151. P. 188–196.
4. Gusin I. L. Cz.A. Kyui v bor`be za russkuyu muzy`ku. Cezar` Kyui. Izbranny`e stat`i. Sost. I. L. Gusin [Cui in the struggle for Russian music. Selected articles. Comp. I. L. Gusin]. Moscow:

- Gosudarstvennoe muzykalnoe izdatelstvo, 1952. URL: https://ale07.ru/music/notes/song/muzlit/kyi_is1.htm (Accessed: 02.08.2022).
5. Esipova M. V. Ob osobennostyax izucheniya kitajskoj muzyki v Rossii v XXI veke [On the peculiarities of studying Chinese music in Russia in the 21st century], *Hudozhestvennaya kul'tura*, 2017. № 3 (21). URL: <http://artculturestudies.sias.ru/2017-3-21/prikladnaya-kulturologiya/5264.html> (Accessed: 08.08.2022).
6. Zolotuhina E. A. Kamernaya opera Cz.A. Kyui «Sy`n mandarina» // *Studencheskie nauchny`e dostizheniya: Sb. st. IX Mezhdunarodnogo nauchno-issledovatel`skogo konkursa [Chamber Opera Ts.A. Cui «Son of the Mandarin»]*. Penza: Nauka i prosveshenie, 2020. P. 97–104.
7. Kirillina L. V. Klassicheskij stil v muzyke XVIII — nachala XIX veka. Chast 3. Poetika i stilistika [Classical style in music of the 18th — early 19th centuries. Part 3. Poetics and style]. Moscow: Kompozitor, 2010.
8. Krylov V. A. Kompozitor Cz.A. Kyui // *Istoricheskij vestnik: T. 55, № 2 [Composer C. A. Cui, Historical Bulletin, vol. 55, no. 2]*. St. Petersburg State Theater Library. URL: <https://garich24.wixsite.com/mysite/%D1%81%D1%8B%D0%BD-%D0%BC%D0%B0%D0%BD%D0%B4%D0%B0%D1%80%D0%B8%D0%BD%D0%B0> (Accessed: 09.08.2022).
9. Kyui Cz.A Pervy`e kompozitorskie shagi Cz.A. Kyui. Cezar` Kyui. Izbranny`e stat`i. Sost. I. L. Gusin [The first composing steps of C. A. Cui, Selected articles. Comp. I. L. Gusin], Moscow: Gosudarstvennoe muzykalnoe izdatelstvo, 1952. URL: https://ale07.ru/music/notes/song/muzlit/kyi_is1909.htm (Accessed: 03.08.2022).
10. Lukin A. V. Medved nablyudaet za drakonom. Obraz Kitaya v Rossii v XVII–XXI vekah [The bear is watching the dragon. The image of China in Russia in the XVII–XXI centuries], Moscow: East-West, AST, 2007.
11. Lucker P. V. Tradiciya ital`yanskoj komicheskoj opery` v XVII — pervoj polovine XVIII veka: genezis i poe`tika zhanrov : special`nost` 17.00.02 «Muzy`kal`noe iskusstvo» : avtoreferat dissertacii na soiskanie uchenoj stepeni kandidata iskusstvovedeniya [The tradition of Italian comic opera in the 17th — the first half of the 18th century: the genesis and poetics of genres, Abstract of D. Sc. Dissertation, musical art]. Moscow: State Institute of Art Studies, 2015.
12. Nazarov A. F. Cezar Antonovich Kyui [Zaesar Antonovich Cui], Moscow: Music, 1989.
13. Neglinskaya M. A. Shinuazri v Kitae: cinskij stil v kitajskom iskusstve perioda treh velikih pravlenij (1662–1795) [Chinoiserie in China: The Qing Style in Chinese Art of the Three Great Reigns (1662–1795)], 2nd ed., Moscow: Institute of Oriental Studies RAS, 2015.
14. U Gen-Ir. Istoriya muzyki Vostochnoj Azii: Kitaj, Koreya, Yaponiya. Uchebnoe posobie dlya studentov vysshih uchebnyh zavedenij [History of East Asian Music: China, Korea, Japan. Textbook for students of higher educational institutions], St. Petersburg: Lan, Planeta muzyki, 2011.
15. Wu Jing Yu. Opera Dzh. Puchchini «Turandot» skvoz prizmu kitajskoj kultury [G. Puccini's opera «Turandot» through the prism of Chinese culture], Nizhnij Novgorod: Izdatelstvo Nizhegorodskoj konservatorii, 2015.
16. Fishman O. L. Kitaj v Evrope: mif i realnost (XIII–XVIII vv.) [China in Europe: myth and reality (XIII–XVIII centuries)], St. Petersburg: Peterburgskoe vostokovedenie, 2003.

17. Frazeologicheskij slovar russkogo yazyka. Sost. L. A. Vojnova i dr. [Phraseological dictionary of the Russian language. Comp. L. A. Voinova and others, 2nd ed.]. Moscow: Sovetskaya enciklopediya, 1968.
18. Yunusova V. N. The study of Chinese music in Russia: to the problem of the formation of domestic musical sinology, *Obshestvo i gosudarstvo v Kitae* [Society and State in China], vol. XLIV, part 2, Moscow: Institute of Oriental Studies of the Russian Academy of Sciences, 2014. P. 780–788.
19. Cui César. *Le fils du mandarin: opéra comique en un acte. Réduction pour chant et piano* [The son of the Mandarin: comic opera in one act. Discount for singing and piano]. Leipzig: Rahter, 1888.

Медведева Ю.П. Опера Ц. А. Кюи «Сын мандарина»: между востоком и западом // Ученые записки Российской академии музыки имени Гнесиных. 2023. № 1. С. 41–54

Medvedeva Yu. P. C.A. Cui's opera «The Mandarin's son»: between East and West // Scholarly Papers of the Gnesins Russian Academy of Music. 2023. № 1. С. 41–54